

<sup>1</sup>Tariao.—He whetu kei roto i te Mangoroa.

<sup>2</sup>Utu.—He tau-kahiwi. Ki a T. Turi, "hiwi."

<sup>3</sup>Rangiao.—Ki etahi "Rangiaho." Ko Rangiaohia pea?

<sup>4</sup>Ngongi.—Ki etahi "ngohi"; he he tera. Ko tona tikanga he "wai."

He urunga no tera kupu "Wai" ki te ingoa o tetahi rangatira ka whakatitahatia, ka kīia he "ngongi"; koia enei kupu, "Ngongirua" mo te wairua "ma ngongi e titiro te ao ka rere-mai?"

<sup>5</sup>Kopere tupua.—Mo te pu.

<sup>6</sup>Tauwhare.—Ki etahi ko "Tuwhare."

<sup>7</sup>Te Heka.—Ki etahi "Te Heke."

<sup>8</sup>Kei.—Ki etahi "kaati te hohoki mai."

<sup>9</sup>Rukuruku.—Ki etahi he ingoa tenei no te puna.

<sup>10</sup>Hipi.—He kupu pakeha "ship."

<sup>11</sup>Oihi.—Ki etahi "Oihe."

<sup>12</sup>Nau, etc.—Ko tenei me te rarangi i raro iho kaore i ta T. Turi.

<sup>13</sup>Toiki kapara.—Ki etahi "toiki mapara," "kohiwi mapara." He rite tonu enei kupu.

<sup>14</sup>Tiaho.—E kīia ana he rangatira no Hauraki.

<sup>15</sup>Oke.—Ki etahi "Hope"; ki etahi ko "Heke" o Nga-Puhi ra.

<sup>16</sup>Ra-mota.—Ki etahi iwi "ra-mata."

<sup>17</sup>Rehu-a-ngongi.—Rehu-a-wai.

<sup>18</sup>E paka tau-ohi.—Kaore i te marama enei kupu.

### 73.—HE TANGI MO TE KOROHIKO.

Na TUPAEA. (*Ngai-te-Rangi.*)

Ko tenei waiata i taia ki "Nga Moteatea" (M. 69), a ki te pukapuka a McGregor (S. 2/59). Kei reira e whakamaramatia ana, he tangi na Tupaea mo tona teina mo Te Korohiko. Ko Tupaea he rangatira nui no Ngai-te-Rangi, no Tauranga. E Tukua atu ana ki te hunga e mohio ana ki ona tikanga o tenei waiata, kia whakamaramatia mai. Kei te Waiata nama 50 e whakahuatia ana a Te Korohiko.

(Ref: M. 69, S. 2/59.)

Tera<sup>1</sup> te whetu kapokapo ana mai.  
Ko Meremere<sup>2</sup> ano taku e hiko atu:  
Tauhokai ana Kopu<sup>3</sup> i te ata,  
Ko taku teina tonu tenei ka hoki mai.

Taku tira<sup>4</sup> kahurangi ka makere i au;  
Naku i tuku atu i te hinapouri  
Nga titahatanga i waho<sup>5</sup> te Tahua<sup>6</sup>,  
E whano ana ra ki te kawē a riri;  
Kia tu mai koe i mua i te upoko  
I te whana<sup>7</sup> tuku-turi, i te nui 'Ati-Tahu<sup>8</sup>:  
Kia puhia koe te ahi<sup>9</sup> a te Tupua;  
Kia whakamuraia te paura o tawhiti,  
Kia whakatauki au e. te mamae, he mamae ra!

Hachaea koe ki te mira<sup>10</sup> o tawhiti,  
Kia rewa te hinu ki roto o Kaituna:  
Iri mai, e Pa, i runga i te ata-mira,  
Kupa mai, e te hoa, kia rongo atu au  
I te takiritanga o te ata na.